

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	CASTILLA Y LEÓN
<b>Municipio</b>	PALENCIA
<b>Edificio</b>	Catedral de San Antolín
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Espadaña torre
<b>Nombre</b>	<b>Zarambombón, del reloj (B)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 161   Borde 16   Altura del bronce 119   Peso aproximado (en kilos)2416 kg
<b>Fundidor</b>	DÍEZ, JUAN
<b>Año fundición</b>	1524
<b>Descripción</b>	<p>La campana tiene diversas inscripciones, que utilizan parte en latín y parte en español, con mayúscula gótica. En la parte superior dice " JESUS # ABEMARIA # IUAN # DIEZ # MEFECIZ # E # MECORTO # I # ENTALLO # # # # + AÑO # M # D # XXIIII # CLEMENTE # UII # PONT # MAX # CAROLO # U # IMP # HISP # REGE # I # OB # SEDE # UACANTE # # # "</p> <p>La inscripción debió escribirse "JESUS. AVE MARIA. JUAN DIEZ ME FECIT Y ME CORTO Y ENTALLO. AÑO MDXXIV. CLEMENTE VII PONTIFEX MAXIMO, CAROLO V IMPERATOR HISPANIARUM REGE Y OBISPO SEDE VACANTE", que se puede interpretar como JESÚS. DIOS TE SALVE MARÍA. JUAN DÍEZ ME HIZO, Y ME CORTÓ Y ME ENTALLÓ EL AÑO 1524 SIENDO PAPA CLEMENTE VII, EMPERADOR CARLOS V REY DE LAS ESPAÑAS Y ESTANDO EL OBISPADO EN SEDE VACANTE.</p> <p>En el medio hay, a la parte de afuera, una gran cruz con pedestal, y a la parte de adentro un crucifijo enmarcado en un gran resplandor.</p> <p>Por debajo hay dos sellos capitulares, con Virgen erecta con Niño y debajo un obispo, todo ello enmarcado en epigrafía mayúscula gótica, indescifrable.</p> <p>En el medio pie hay otra larga inscripción, también en mayúscula gótica, que está intercalada, incluso en medio de las palabras, de diversos signos: "MEN (estrella) TEM (estrella) SANCTAM (s invertida) (estrella) ESPONTANEAM (campana) ONOREM (campana) DEO Patriae LIUERACIONEM (estrella) PEDRO (campana) DE BALLEIA (L invertidas) # ONE # " La primera parte está clara y corresponde a una expresión que se encuentra en las campanas más antiguas utilizándose desde el siglo XIII hasta principios del XVI, y que tiene un significado oscuro. Podría traducirse como DE MANERA PIADOSA, Y VOLUNTARIAMENTE, SUENO EN HONOR DE DIOS Y PARA LIBERAR MI PATRIA. Se dice que durante el entierro de Santa Águeda, apareció un joven desconocido, vestido con ropas de seda, que dejó junto a la tumba una placa de mármol con esta inscripción, que se muestra junto al busto de la santa, en la catedral de Catania. Se utiliza como antifona en las segundas vísperas de Santa Águeda. El nombre siguiente es PEDRO DE VALLEJA, pero no sabemos interpretar la palabra ONE que finaliza la frase. No parece que este PEDRO DE VALLEJA fuese otro de los fundidores, pues su nombre no va asociado al primero, que "hizo, cortó y diseñó" sino que pudiera ser o bien el deán del cabildo o bien el obrero o fabriquero encargado de la realización de la campana, o incluso su donante.</p>

<b>Fotos</b>	98
<b>Toques</b>	Horas del reloj - ciertos toques de difuntos
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>Electromazo interior pega en su punto.</p> <p>La maza exterior, aparentemente en uso, se desplaza a través de una pequeña ventana en el vano cerrado por tea metálica, que es la posible entrada de las aves que anidan y ensucian la sala de campanas.</p> <p>A pesar de encontrarse a la intemperie, la campana se encuentra relativamente limpia, aunque hay algunos excrementos, sobre todo de aves menores, en los hombros.</p>
<b>Protección</b>	
<b>Propuestas</b>	<p>La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, mediante chorro de arena suave y húmedo, para recuperar la sonoridad original.</p> <p>El badajo interior debe ser repuesto, en lugar del electromazo existente.</p> <p>La campana debe permanecer inmóvil, pero colgando de una viga de madera, para preservar su sonoridad. En este caso, un mecanismo debe tirar del badajo, de modo que no solamente suene mecánicamente sino también de manera manual en caso necesario. No obstante el toque de las horas debe realizarse, necesariamente, mediante el mazo externo por gravedad.</p> <p>Por otra parte, y debido al interés y antigüedad de la instalación, y teniendo en cuenta que la campana permanecerá fija, debe mantenerse el conjunto de herrajes y de fijación mediante cuñas de madera.</p> <p>Sería conveniente, para mejor conservación de la campana, que al menos la parte superior estuviese protegida mediante una rejilla u otro material similar de acero inoxidable, que no afecte ni el sonido ni la visión, pero que impida la entrada y el anidamiento de aves.</p>
<b>Autores de la documentación</b>	
<b>Fecha</b>	

Ficha completa de la campana: [Zarabombón, del reloj \(B\) Catedral de San Antolín - PALENCIA](#)

PDF (11-04-2026)